

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

Loi amplifiant les pouvoirs de réglementation par Ordonnance de la Perception de la Taxe sur la Recette des Divertissements.

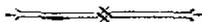
(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
5 juin 1934.)



IMPRIME ET PUBLIE PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1934.

ORDRE EN CONSEIL.



A LA COUR ROYALE DE L'ILE DE GUERNSEY.

Le 5 juin 1934, pardevant Arthur William Bell, écuyer, Baillif; présents: William de Prélaz Crousaz, Jean Allés Simon, John Roussel, Osmond Priaux Galianne, Arthur Dorey, Ernest de Garis, Jean Nicolas Robin, Sidney Beckwith Mainguy, Cyril de Patron, Aylmer Mackworth Drake et John Leale, écuyers, Jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 14 mai 1934 ratifiant un Projet de Loi intitulé "Loi amplifiant les pouvoirs de réglementation par Ordonnance de la Perception de la Taxe sur la Recette des Divertissements." La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette Ile, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 14th day of May, 1934.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT.

SECRETARY SIR PHILIP CUNLIFFE-LISTER.

MR. ORMSBY-GORE.

SIR PHILIP SASSOON.

SIR ROBERT CLIVE.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 10th day of April, 1934, in the words following, viz. :—

Your Majesty having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of

LE 5 JUIN 1934

May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth:—

1. That for the reasons set forth in the preamble thereof, the Royal Court, on the 3rd day of February, 1934, adopted a Bill or *Projet de Loi*, prepared by the Law Officers of the Crown, and requested the Bailiff to submit the same to the States of Deliberation for their approval. 2. That on the 14th day of March, 1934, the said Bill or *Projet de Loi* was duly considered by the States, when a resolution was passed approving the same with slight modifications, and authorizing the President to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto. 3. That the said Bill or *Projet de Loi* is intituled “*Loi amplifiant les pouvoirs de réglementation par Ordonnance de la perception de la Taxe sur la recette des Divertissements,*” and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition. And most humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or *Projet de Loi* of the States of Guernsey intituled “*Loi amplifiant les pouvoirs de réglementation par Ordonnance de la perception de la Taxe sur la recette des Divertissements,*” and to order and direct that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey.’

“**The Lords of the Committee**, in obedience to Your Majesty’s said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*.”

His Majesty, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that

the same shall have the force of Law within the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

M. P. A. Hankey.

**PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order
in Council.**

LOI AMPLIFIANT LES POUVOIRS DE RÉGLEMENTATION PAR ORDONNANCE DE LA PERCEPTION DE LA TAXE SUR LA RECETTE DES DIVERTISSEMENTS.

Attendu que la levée d'une Taxe sur la Recette des Divertissements fut sanctionnée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 14 janvier 1919, enregistré sur les records de cette Ile le premier février 1919, telle taxe étant percevable au moyen de billets portant timbre empreint ou par tel autre moyen qui serait approuvé par Ordonnance de la Cour Royale ainsi qu'il est en effet porté au dit Ordre, la dite Taxe étant présentement percevable suivant l'échelle sanctionnée par un Ordre de Sa Majesté en Conseil du 11 février 1932, amendé par un Ordre de Sa Majesté en Conseil du 10 juin 1932, les dits Ordres enregistrés le 27 juin 1932.

Attendu qu'il est expédient d'étendre les pouvoirs de la Cour Royale dans la réglementation par Ordonnance de la perception de la dite taxe et notamment à l'effet de statuer sur l'étendue de l'application de la taxe et de faire provision pour l'exemption de la taxe en certains cas.

Les Etats ont approuvé l'Acte ci-dessous rédigé en anglais, lequel moyennant la sanction de Sa Très Excellente Majesté le Roi en Conseil aura force de Loi en cette Ile.

In addition to the powers of the Royal Court under the Order of His Majesty in Council relating to the Tax on the takings of Entertainments as recited in the preamble to this Law, the Royal Court shall have power by Ordinance:

(a) to give legislative effect to any Resolution of the States in respect of all or any of the matters next following, that is to say:—

(i) The determination by way of definition or otherwise of the cases or classes of cases to which for the purposes of the tax the expression "entertainment" shall or shall not be applied.

(ii) The total or partial exemption from tax in respect of entertainments promoted for or in connection with the advancement of an educational, charitable, philanthropic or religious object or other object of public or social utility. The powers exercisable under this paragraph shall include power to authorise the repayment in whole or in part, of any tax collected in respect of any such entertainment from and after the 31st day of December, 1933; and

(b) to make provision and to enact regulations from time to time in respect of the executive and administrative procedure for the levying, collection and enforcement of the tax on the takings of Entertainments.

QUERTIER LE PELLEY,

Greffier du Roi.